

INGEZONDEN STUKKEN

Buiten verantwoordelijkheid van de redactie

DE ZWAVELZUURFABRIEK OP SAN NICOLAAS ARUBA

Regereen is vooruitzien en dat is zeer moeilijk. Dat het moeilijk is bewijst de chaotische toestand van de wereld. Op Aruba bestaat, onder de vele grootere en kleinere vraagstukken, die op ons wereldje een oplossing behoeven o.a. het ROOKVRAAGSTUK op SAN NICOLAAS dat de aandacht vraagt van het bestuur.

De bestaande toestand is onhoudbaar, en het is onbegrijpelijk dat die toestand nog steeds voortduurt. Waarom onbegrijpelijk?

Om de eenvoudige reden dat die toestand niet behoef te bestaan.

Er zijn toch méér zwavelzuurfabrieken of aanverwante fabrieken of fabrieken die dezelfde moeilijkheden hebben te overwinnen, dan alleen de zwavelzuurfabriek op Aruba. Hoe hebben andere fabrieken die moeilijkheden overwonnen om geen hinder te veroorzaken aan medeburgers, hoe hebben andere landen daarin voorzien?

Kijk naar Mexico. Daar is het eenvoudig onmogelijk dat een toestand voorkomt als bestaat op Aruba. Het Mexicaansch gouvernement heeft in dat opzicht zeer strenge wetten gemaakt om de burgerij te beschermen tegen de hinder van stank en alle narigheid—daaraan verbonden. Ook in ons eigen land zijn er beschermende wetten voor de burgers.

Hieronder een voorbeeld hoe Nederland voorschriften geeft alvorens vergunning te geven aan fabrieken die met zwavelzuur werken.

"Aan een fabriek werd door een gemeente bestuur verlof gegeven deze fabriek alwaar kunstzijde zou worden vervaardigd en derhalve met zwavelzuur zou worden gewerkt, op de volgende voorwaarden: De zwavelwaterstof, zwavelkoolstof en andere stank verspreidende gassen en dampen. (o.a. mercaptanen), welke in het bedrijf vrijkomen en in de buitenlucht worden afgelaten, mogen daarin uitsluitend worden afgevoerd door een schoorsteen van TEN MINSTE 110 Meter, zezegge honderd en tien meter."

Deze voorwaarde werd opgelegd naar aanleiding van verschillende klachten over ernstige hinder van stank, welke klachten gegrond bevonden werden.

De concessionaire kwam tegen dit besluit in beroep, niet, omdat zij ontkende hinder te veroorzaken, doch uitsluitend, omdat zij van oordeel was, dat de bestrijding van den hinder beter kon worden genomen en wel door chemische omzetting van de stankverwekkende bestanddeelen van de afgezogen lucht.

Hoewel ten tijde, dat de nieuwe voorwaarden zouden worden opgelegd, ook aan deze oplossing de aandacht was geschonken, had het

gemeente bestuur de voortdurend gegeven aan de bouw van een hoogen schoorsteen, mede, omdat de directie van de fabriek toen geen methode de bekend was, die in de praktijk zeker was gebleken.

Inmiddels waren echter proefnemingen gedaan met het reinigen der afgezogen lucht, met het gevolg dat tenslotte zeer bevredigende resultaten werden verkregen daar monsters gereinigde lucht nog slecht 2 a 3 milligram zwavelwaterstof bleken te bevatten. Wanneer alle afgevoerde lucht op bovenstaande wijze zou worden gereinigd, kon worden aangenomen dat de hinder voor de omgeving zou zijn opgeheven.

In verband met de ligging en andere bijkomstige omstandigheden werd bepaald dat de vrijkomende gassen ter plaatsen moeten worden afgezogen.

Dat aan deze gassen alvorens in de buitenlucht te worden afgelaten de zwavelwaterstof moet worden onttrokken door die lucht in innige raking te brengen met een oplossing van Natrium hydroxyde of van Natrium carboaat en de tijd gedurende welke de lucht met deze oplossing in aanraking blijft, zodanig moet worden gekozen, dat de gezuiverde lucht niet meer dan 3 milligram zwavelwaterstof per M3 mag bevatten. Ziehier twee oplossingen. Natuurlijk zullen er meer bestaan misschien betere.

In elk geval hinderen stank en rook behoef niet voor te komen. Waarom dan langer gegraald? Waarom niet ingegrepen snel en afdoend? Dit is een eerlijk en ernstige vraag. De oplossing is toch niet zoo heel moeilijk, en Aruba zal daarvoor dankbaar zijn.

A. F. D.

REMITIDO

Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Señor Redactor di El Despertador: Mi ta suplicabo un espacio den nos interesante Despertador pa lo siguiente:

Mi ta observa cu di e companianan di vapor cu ta tres carga pa nos isla, solo Red D Line ta esun cu ta inserta su anuncio den nos courant, correspondiendo debidamente cu nos comercio importador, quiere decir cu e ta reciproca ga-

lantemente, sabiendo cu un gran mayoria di comercio di Aruba tin interes personal den El Despertador. Ta strañami altamente cu e Companianan di vapor holandes y aleman no a corresponde manera nos a spera cu razon y mi ta kere cu mi no ta equivocá si mi hasi e observacion aki den nombré ta sigui den pagina 4 Col. 3

Remitido

SIN RESPONSABILIDAD PA PARTI DI REDACCION

Sr. Redactor di El Despertador:

Sea asina bon di concedemi un chiquito espacio den nos importante semanario pa mi por comenta ariba lo siguiente:

Den e periodico La Cruz di 12 di e luna aqui a sali un articulo titulá "Comber-sacion di Actualidad" y firmá pa tal Willy. For di boca di tur hende mi ta tende cu ta un articulo sin pia ni cabéz, sin fundamento y schirbi di un manera asina incomprendible y idiota. Un «taal y styl» asina bruhá y e sentidonan asina mal combiná cu hende no por saca di e articulo ta sigui den pagina 4 Col. 4

REMITIDO

SIN RESPONSABILIDAD PA PARTI DI REDACCION

Grondbelasting

Señor Redactor: Mi mester participabo cu den e dianan aki, bo no ta tende otro conversacion den Aruba, sino cu indignacion nan ta papia di Grondbelasting.

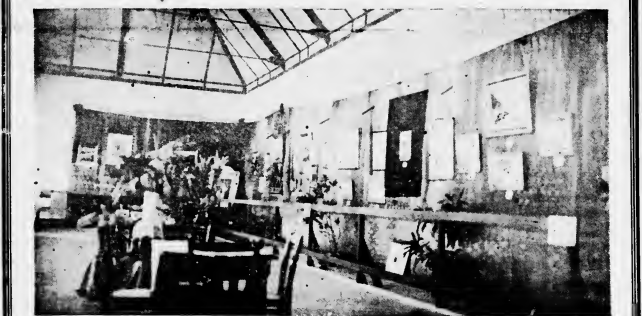
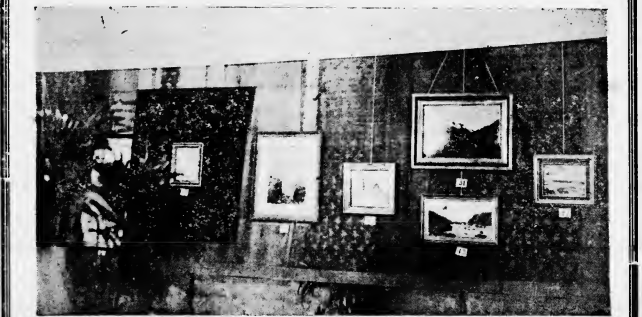
Tur hende ta mashar mal contento di nan Grondbelasting di e aña aki cu Gobierno a slaan nan aan. Tempo cu cos tawata bon pa Aruba, gobierno a trata pueblo cu consideracion, awe cu nos ta lucha cu un crisis asina grandi, awe gobierno lo cobra cu nos existencia cu e ZOOGENAAMDE VERLAGING VAN BELASTING IN HET JAAR 1934. Ta verlageng esaki ta? Un cas cu tawata paga no menos cu aña pasá fl. 100. e aña aki e mester paga dubbel met verlageng. Ta kiko nos mester llama esaki? Un pueblo tratá di e manera aki por ta contento cu un belasting asina?

Mi ta spera cu MUY PRONTO, nos Gezaghheber y nos Representante Dr. Dussenbroek lo pone e asunto ante den mano di e Meneer Administrateur van Financien y laga e analiza e situacion aki cu a bira asina imposible pa nos.

De antemano gracias, señores!

PALILLO.

A. G. Th. Arends
y esposa
tienen el gusto de participar a sus amigos y relacionados el nacimiento de su hija
MARIA EVELINA



Wij verheugen ons bovenstaande kiekjes van het interieur der onlangs alhier gehouden tentoonstelling van schilderstukken van Hare Majesteit de Koningin aan onze geachte lezers aan te bieden.

KERKI NOBO NA PIEDRA PLAT

Dia Domingo pasá pa banda di diez or di mainta a tuma lug na e pueblo di Piedra Plat y ponemento di e promé piedra di kerki nobo

E acto aqui a worde honrá cu presencia di nos popular Gobernador, Gezaghheber Wagemaker y su Honorable Rechter Duetz como tambe mucho familias protestante di Stad cu a worde invitá pa e ceremonia ei.

Reverendo Ds. Alers, des-

pues di un breve discurso y requisitonan di ritual a cora e promer piedra y luego cu e firmanan di e gran mayoria di e publico presente a worde recogí ariba e cédula, esaki a worde depositá den su sitio definitivo. Tabata un ceremonia solemne y interesante.

CIRCO URRUTIA.

Al fin Aruba tabatin e "Dicha" di a mira un circo cu a worde admití pa qui-

bra e monotonía di nos pueblo! Nos ta contento di mira cu nos Honorable Gezaghheber Wagemaker a haya bon di duné permiso y nos ta spera cu tur ora cu ofrece ocasion cu por duna nos algun cambio den nos espectáculo público, nos Gobernador lo duna e debido permiso pa satisfaccion di nos pueblo, cu ta anhelar na un verdadero cambio den nos monótono y interminable repertorio.

DRAGA.

Di Mars dia 18 al fin nos a mira e draga traca na nos waf nobo, haciendo e preliminares pa cuminsamento di dragamento. Ta di spera cu e trabao ei lo worde hasi completamente di acuerdo cu e especificacionan y cu absolutamente nada sea concedi of tolerá na nos perjuicio!

F. VELAZQUEZ B.
e hijas
abrazan en señal de gratitud a todas las personas que se dignaron acompañarles en sus dolores.
ARURA 19 - 9 - '34

Si bo kier importa cos barata y bon, acudí na agente exclusivo di **N. V. HOLLANDSCHE EXPORT MAATSCHAPPY**

cu ta **S. Q. ODUBER**
"Panama Bazaar"

- | | |
|---------------|---------------------------|
| Geneva Wine | Siboyo |
| Whisky Wine | Keeshi |
| Brandy Wine | Verdura na bleki |
| Azeta di Verf | Esencia di vinagre |
| Azeta dushi. | Margarine |
| Rees | Boonchi |
| Té | Belas |
| Batata | Bicicletas etc, etc, etc. |

Bin pone bo pedido tempran pa Pascu

Clase na domicilio
 Inglés y Spañol
 pa un maestro experto

3-3

Cosyns relata las peripecias de su viaje a la estratosfera dentro de un globo de metal

Ascendieron a 48,480 pies. Por poco ocurre una explosión al acercarse un labriego con una vela en la mano, para ver el globo que acababa de caer sobre su terreno

LJUBLJANA, Jugoeslavo hasta llegar a una altura de 600 metros. Al llegar a esta altura reducimos nuestra velocidad a 1.60 metros por segundo. Más tarde la que fué realizado bajo circunstancias que demuestran una marcada mejoría sobre las condiciones que han rodeado los ascensos de carácter similar en los últimos años. El sábado pasado a las 6:18 de la mañana comenzamos el ascenso desde Hour-Havenne. Subimos a razón de cuatro metros por segundo

do hasta llegar a una altura de 600 metros. Al llegar a esta altura reducimos nuestra velocidad a 1.60 metros por segundo. Más tarde la que fué realizado bajo circunstancias que demuestran una marcada mejoría sobre las condiciones que han rodeado los ascensos de carácter similar en los últimos años. El sábado pasado a las 6:18 de la mañana comenzamos el ascenso desde Hour-Havenne. Subimos a razón de cuatro metros por segundo

15 grados centígrados. Un cuarto de hora después ocurrió el primer accidente. Observamos que se había desarrollado en el solímetro una ligera rajadura. La remendamos con vaselina.

Poco a poco aumentó nuestra velocidad de ascensión. Al llegar a la altura de 6,300 metros nuestra velocidad era de siete metros por segundo. La presión dentro de la góndola era la equivalente a una altitud de 2,450 metros. Ya el gas había logrado su máxima expansión, y blancó escarcha brotaba de su base.

Comenzamos a utilizar por primera vez el manubrio estabilizador que habíamos instalado dentro de la góndola, y funcionó admirablemente.

Permanecemos por algún tiempo a una altura de 11000 metros, para tomar fotografías espectoscópicas.

Fuera de la góndola el termómetro marcaba 40 grados centígrados bajo cero. Dentro de la góndola la temperatura era 5 grados bajo cero.

Con gran dificultad nos fué posible recoger tres mensajes radiográficos de Bélgica. A las 8:07; 8:56 y 8:51 a. m. Interfería una poderosa estación de radio alemana.

A las 9:52 nos orientamos encontrándonos sobre Nancy. Cincuenta minutos más tarde estábamos al norte de la frontera suiza.

Al medio día seguimos en dirección hacia el suroeste a razón de ochenta kilómetros por hora. Nos pusimos nuestros paracaídas que anteriormente nos habíamos quitado y a la 1:30 p. m. arrojamos nuestro primer saco de lastre, que fué seguido por otro.

Ascendíamos ahora a una velocidad de cuatro metros por segundo. Arrojamos tres sacos más de lastre, sin que la velocidad aumentara.

Observamos entonces que tres de las cuerdas que sujetaban la góndola al globo se habían roto. Pero no había peligro pues quedaban veintinueve cuerdas más.

A las 2:37 p. m. habíamos arrojado siete de los ocho sacos de lastre que llevábamos en la góndola, sin que mejorara nuestra velocidad de ascenso. Es más, de cuatro metro por segundo, la velocidad ahora era tres.

Llevamos a cabo una serie de experimentos en lo que se refiere al ozono. Pero desde las cuatro de la tarde en adelante comenzamos a ser hostilizados por el frío y la humedad. Dentro de la góndola se formó vapor de agua condensado, y se hacía difícil la respiración. Durante media hora estuvimos afectados por toses violentas debido al contacto de una bolsa de goma con alguna botas resultando un olor pestilente.

Decidimos no ascender más y conservar el resto del lastre para hacer un buen aterrizaje, el cual, desde luego, iba a demorar el más tiempo posible.

Gradualmente comenzamos a perder altura, bajando a una velocidad de cuatro metros por segundo. Logramos reducir esta velocidad a dos metros y medio, y luego a un metro. Una hora más tarde estábamos a 10,000 metros de altura, y comenzamos a descender rápidamente otra vez hasta encontrarnos a 6,000 metros de altura.

Mientras descendíamos a razón de tres metros por segundo nos vimos envueltos por una recia tempestad. Arrojamos nuestro último saco de lastre logrando detenernos a 500 metros de altura.

Al orientarnos nos vimos en un triángulo formado por las fronteras de Austria, Hungría y Yugoslavia.

Descendimos. Al salir de la góndola y abrir la válvula para que se escapara el gas, observé con horror que un labriego con un arado hacia mi con una vela de parafina encendida. Se la arrebaté de las manos evitando la explosión de 6,000 metros cúbicos de gas explosivo.

El aspecto científico de nuestro ascenso sólo puede ser descrito después de que se realicen todos los cálculos que tenemos, y que se desarrollan las placas fotográficas.

ARE BULLS EXCITED MORE BY RED THAN BY OTHER COLORS?

Bulls are proverbially supposed to become particularly

RED "D" LINE
 (LINEA "D" ROJA)
 Servicio entre New York, Puerto Rico, Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Sala de Nueva York	Sala de Curacao	Llega a Aruba y sala para Maracaibo
SS. "CARACAS"	Sep. 12	Sep. 22	Sep. 23
SS. "LARA"	Sep. 19	Sep. 30	Oct. 1
SS. "CARABOBO"	Sep. 26	Oct. 6	Oct. 7
SS. "TACHIRA"	Oct. 3	Oct. 14	Oct. 15
SS. "FALCON"	Oct. 10	Oct. 21	Oct. 22

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesías.

S. E. L. MADURO & SONS
 Agentes en Curacao
John G. Eman
 Agente en Aruba Teléfono No. 32

infuriated when they see the red object, especially a piece of red cloth in motion. This is a myth. Dr. George M. Stratton, an American psychologist, investigated this subject and came to the conclusion that all cattle are practically color blind. Experiments made by Dr. Stratton at the University of California indicate that bulls and steers are unable to distinguish red from pink, green, purple or white. The bulls reacted to red just the same as they reacted to other bright colors. According to the U. S. Department of Agriculture, a bulls' attention can be attracted with a bright-colored object more readily than with one dull in color. One investigator came to the conclusion that, if there is any difference at all, white is the most effective color for infuriating a bull. Bullfighters dress in bright colors and wear pieces of bright-colored cloth in the arena not only to infuriate the animals but also to attract the spectators. Red is naturally a favorite color for this purpose

because it is bright, the color of blood, and it reacts most quickly on the human optic nerve. But it is the brightness of the cloth in motion rather than the particular color that excites and maddens the bull.

OPROEPING

Bernardino Toppenberg, zeeman, gewoond hebbende op Aruba doch van wien de tegenwoordige woonplaats onbekend is, meerderjarige zoon van nu wylen de echtelieden Felicis Leonard Toppenberg en Merceлина Picus wordt hierby opgeroepen om voor zyne belangen op te komen in zake de nalatenschap van zyn onno Pedro Servacio Picus, in leven winkelier gewoond hebbende op Aruba en alhier op den 15n Juli 1934 kinderloos overleden en op welke nalatenschap hij, Bernardino Toppenberg voornemens is, voor een deel recht hebbende is.

Aruba Augustus 1934.
 L. C. Kwartsz.
 Notaris.

"MARIA"

Novela scirbi pa **JORGE ISAACS**
 CAPITULO XXXVIII
 (CONTINUACION)

Maria tabata bleek y e tabata trata bao pretexdo den busca algo den e cajita di costura cu e tabatin ariba su rodillanan. Mi tata, completamente tranquilo, tabata spera mi caba di lesa e promé carta pa e bisa: --Kiko nos kier hasi! Laga nos mira e otro. Mi a lesa e promé linea- nan y comprendiendo cu tabata bai ser imposible disimula mi turbacion, mi llega cerca e ventana como pa mira mehor y como pa duna asina mi lombra esnan cu tabata tendemí. E carta tabata bisi literalmente esaki den su parti substancial: "Ta hasi diezincin dia cu mi a schirbibo avisando bo cu mi tabata precisá pa retardar mi viaje pa cuater luna mas; pero despues cu tur e inconvenientenan a

mi carta." Ora mi a bolbe pa busca mi asiento, mi a mira cu mi tata tabata mirami fíhamente. Na e momento aki Maria y Emma tabata sali pa salon y mi a ocupa e stoel cu Maria a caba di laga, pasobra esaki tabata mas den sombra. --Ki fecha ta awe?-- mi tata a puntra. --Día veintitres-- mi a contestá. --Solamente ta keda un luna; ta necesario prepara e viaje. Tabatin den e acento cu cual e a pronuncia e palabranan y den semblante tur e tranquilidad cu tabata revela un resolusion firme. Un criá a drenta pa bisami cu e cabai tabata clá cual mi a pidi un hora promé. --Ora bo bolbe di bo paseomí tata a bisa--nos lo contesta e carta ei, cual bo mes lo hiba pa pueblo, puesto cu di tur manera bo meste bai hasi un vuelta na e hacienda. --Lo mi no tarda-- mi a bisi saliendo. Mi tabata mester disimula

lo que mi tabata sufrí, llamando den e soledad e duishi esperanza cu a lagami pa mi keda só dilanti di e realidad di e viaje tan temerario. Mi mester a lora mi só pa Maria no mira mi lagrimanan... Ah! si e por a sabi cuanto lágrima a sali di mi corazon den e momento ei! Mi a baja na e orillanan hancho di e riew, unda a cercándomi na e llanura tabata menos peligrosó: formando curva majestuoso den principio entre colinas alfonbrá, di esnan cu ta lora pa uninan den corrientes espumoso, ta sigui despues acariacion e follonan di e guayabalnan, desapariendo despues bao di e ultimo cintanan montañoso, unda ta parece cu e ta bisi den murrullu su ultimo adiosnan na soledad, y al fin, mashá leew, den e pampas blau, unda den e momento ei, e solo cu tabata alumbrá su manto di purpel y di oro. Na e ora di regreso, subiendo pa sanderonan di e orillanan, e anochi tabata en galará caba cu tur e esplen-

dornan di e verano. E escumanan di e riew tabatin un blancura brillante y e golfnan tabata move e cañaveraln como bisando secretos na e parhanan cu tabata bin limpia nan plumanan. Solo e zumbido di e insectonan di anochi tabata turba e silencio ei di e mondinan soñoliento; pero, de vez en cuando, e sjoco, guardián celoso di e espesuranan, tabata bular rond di mi, lagando mi tendese su canto siniestro. Nos cas, aunque ya iluminá, tabata queto ora mi a entregá na e trapi mi cabaí na Juan Angel. Mi tata tabata sperándomi den e salon: e resto di e familia a reuni den e cuarto di oracion. --Bo a tarda-- mi tata a bisi: --bo kier ban schirbi e cartanan awor? --Lo mi a desea cu nos por a papia ariba mi viaje promé. --Laga nos tendé-- e a contesta sintando den e sofa. Mi a keda para cerca di un mesa y dunando mi lombra e luz cu tabata iluminá nos. --Despues di e desgracia cu bía.

a pasa--mi a bisi--despues di e pérdida cuyo valor mi por calcula, mi ta kere indispensable manifestabo cu mi no ta kere cu bo ta obligá na hasi e sacrificio pa mi caba mi educacion. Promé cu e interesnan di nos cas sufrí un desfalco, mi a indicabo cu lo mi tabata mashá satisfecho den yudabo en adelante cu mi trabao; y na bo negativo nada mi por a replica. Awe e circunstancianan ta mashá distinto: tur cos ta hasimi spera cu lo bo aceptá mi ofrecimiento; y mi ta renuncia gustosamente na e bon cu bo kier hasimi mandándomi pa caba mi careda, pasobra ta mi deber relevabo di e clase di compromiso cu bo tin contraí cu mi. --Aunque esei hasta cierto punto ta juiciosamente pensá-- e a contesta-- aunque tin motivo pa awe mas e antes bo viaje ta un poco temible, mi no por laga di reconece, a pesar di tur cos cu noble sentimiento ta dominabo. Pero mi mesté advertibo cu mi resolusion ta firme y no por worde cambiá.



Carabische Vliegdiens Onderneming
(CARIBBEAN FLYING SERVICE)
Hidroavión "LOENING PJ-ZAA"
SEIS PASAJEROS

Tiene el gusto de anunciar al publico que su servicio aéreo será efectuado de acuerdo con el siguiente itinerario, empezando Julio 3
 sale de Aruba los Martes y Sabados a las 9.30 a.m.
 Llega a Curacao 10.20 a.m.
 Sale de Curacao 2.30 p.m.
 Llega a Aruba 3.05 p.m.
 Valor del pasaje por un solo viaje Fl. 25.50
 Para excursiones con no menos de cinco pasajeros a razon de Fl. 30.00 por cada pasajero por viaje de ida y vuelta. Viaje ida y vuelta un pasajero Fl. 40.
AGENTES
 Vianas Auto Supply Co. Eman's Bank
 San Nicolas San Nicolas Oranjestad

1933
12 DE AGOSTO
1934

El Primer Aniversario de la caída de la dictadura Como vive Machado en Santo Domingo

Tomada del "Diario de la Marina" Habana

CONMEMORA hoy el pueblo de Cuba el primer aniversario de la caída de la dictadura. En tal fecha del pasado año de 1933, la maquinaria que forjara Gerardo Machado Morales, se despedazó de momento ante el empuje de aquellos mismos que hasta esos instantes parecían ser sus más firmes sostenedores que estaban respaldados por el pueblo que sufrió durante ocho años y por los sectores que intervinieron en la Mediación propiciada por el entonces Embajador de los Estados Unidos en Cuba, Honorable Sumner Welles.

Cuba vivió durante el día 11, víspera de la caída de Machado, momentos de angustia, de zozobra, de incertidumbre. Frescos aún los

cadáveres de las víctimas de la matanza del día 7, con un estado de huelga general, en la cual se unieron patronos y obreros, resueltos los opositonistas a no ceder en su aspiración de ver derrocado el régimen que por cerca de dos lustros ensangrentó el suelo de Cuba, la decisión tenía que venir rápida y sin titubeos: y vivo con el gesto del Ejército, que inspirado por el coronel retirado Horacio Ferrer y dirigido por el también coronel retirado Julio Sanguily, el teniente coronel Erasmo Delgado, el comandante Alonso Gramates, los capitanes Aniceto Sosa y Mario Torres Menier, y el teniente doctor César Lloré, se alzó contra el dictador, exigiéndole la renuncia como único medio de acabar con tanto oprobio y con tanta calamidad, para salud de la patria.

Y, Machado, sin fuerza material y sin fuerza moral alguna, cayó estrepitosamente de su alto pedestal, sin darse él mismo y los suyos perfecta cuenta de lo que todo aquello significaba. Pudo el dictador marchar al extranjero; pudieron otros muchos de sus incondicionales salvar la vida haciendo lo mismo; otros fueron muertos por la vindicta pública; otros, los menos, aún continúan en Cuba.

Un año ha pasado; tres-

cientos sesenta y cinco días, durante los cuales tantos acontecimientos se han desarrollado dejando honda huella en el alma popular cubana; de todas maneras, sea cual fuere el fruto de tanto sacrificio, de tanta lágrima y de tanta sangre, es indudable que la lección ha sido dura y que sabrá ser aprovechada por los cubanos en el futuro, al abrirse un nuevo período en la Historia Patria.

Pero un período que no debe ser el imperio de la dictadura demagógica defendida, sino del respeto a la vida, a la propiedad y a las ideas ajenas y el establecimiento de un estado de cosas que sea garantía de una Revolución pura y verdadera, sobre bases de equidad y justicia, de paz y bienandanzas generales.

En este aniversario del derrocamiento de Gerardo Machado como Presidente de la República, es interesante referir algo de la vida diaria de Machado en Santo Domingo.

Un joven, que acaba de llegar de Santo Domingo ha manifestado lo siguiente en relación con la estancia del expresidente cubano, en aquella República.

«Machado vive en completo libertad en Santo Domingo, donde le he visto muy a menudo. Da paseos por la ciudad en compañía de un grupo de individuos armados que son su guardia personal.»

«Hace algún tiempo dió una gran fiesta en su casa y se dice que durante ella resultó herido uno de los invitados.»

«Machado ha hecho generosos ofrecimientos al pueblo dominicano, tratando de hacerse popular. Entre las cosas que le ha prometido figura la de darle bastante plata en barras para garantizar la acuñación de moneda dominicana a fin de ayudar al país a salir de la crisis financiera.»

«Machado y Trujillo son socios en varios monopolios, entre ellos el del calzado y la producción de arroz.»

«Machado viaja en un automóvil pintado de negro en compañía de dos oficiales del ejército dominicano y de dos individuos que usan uniformes de oficiales del Ejército cubano.»

«Entre los dominicanos se

acostumbra a decir desde hace tiempo: Tenemos dos presidentes: Trujillo y Machado. «Con el expresidente se hallan en Santo Domingo buen número de cubanos que estuvieron a su lado en Cuba, los que reciben ciertas cantidades mensuales para sus gastos, hasta que se les coloque en destinos públicos en Santo Domingo. «Machado y el Presidente Trujillo se reúnen con mucha frecuencia, por lo que se cree que son grandes amigos.»

WHAT QUEEN OF ENGLAND WAS NEVER IN ENGLAND?

Queen Berengaria, wife of Richard the Lion-Hearted, was never in England. Richard left England in 1190 to take part in the third crusade. Berengaria, the beautiful daughter of Sancho VI of Navarre, was brought to him by his mother Eleanor while he and his troops were wintering in southern Italy, and the marriage took place in Cyprus on May 12, 1191. Later in the same year the English queen joined the king at Acre on the coast of Palestine. During Richard's imprisonment on the continent Berengaria lived in Italy and France. Upon his re-

lease early in 1194 he proceeded immediately to England, where he remained less than two months, after which he left for his foreign dominions never to return. It is said that he met his wife only once again, sometime in 1195. However that may be, they became estranged, and the queen's later years were spent chiefly in Le Mans in France, where she died about 1230 without ever having set foot on English soil. Richard died in France in 1199 of a wound received while besieging the castle of Chalus.

Why does salt melt snow?

Salt melts snow and ice by physical rather than chemical action. The freezing point of solution is always

lower than that of its solvent. When Gabriel Fahrenheit, the German physicist, was experimenting with varying degrees of temperature he found that the lowest temperature he could obtain was produced with a mixture of salt and ice. Salt mixed with snow or ice at a temperature not too far below the freezing point forms a solution with a lower freezing point than water, snow or ice. That is why salt causes snow and ice to melt. If salt is mixed with snow in extremely cold weather little change is noticed, because the resultant liquid freezes as fast as it is formed. Ice and salt make an excellent mixture for freezing ice cream. The cream is not frozen by taking cold from the ice, as popularly supposed; it is frozen because its temperature is lowered

Continued on next page

La VENEZOLANA
de
A. F. MIREP

Deseo ofrecer al publico en general y a mis clientes en particular un lote de zapatos cubanos para señoras, los mas chic y elegantes en toda la plaza. Hágame una visita y Ud. saldrá convencida!!

BESTFIT
POSITIVAMENTE e marca di flus miñó conoci y mas gustá den Sur-America.
Si bo ta un di e caballeronan moderno, chic y elegante, bishita

La Maravilla
Nos por ofrecibo trajes di casimir inglés na tur color, dril blanco crash y crepe nos tin tambe trajes especial pa matrimonio.
Respecto prys e di nos por competi cu tur competencia.
Bisti unicamente trajes BESTFIT y lo bo ta bisti na ultima moda!!

LA MARAVILLA

E gastonan cu e resto di no ta empoera mi situacion den nada y una vez cu bo caba cu bo estudio, e familia lo cosecha bastante fruta di e semilla cu mi carta. Esaki tabata en fondo lo que mi tabata lesa na momento cu Maria tabata trese e té pa mi carta, yudá pa Estefana: "Efrain lo ta alá pa sali pa Cali dia 30 di Januari; bo contra cu ne alla y bos lo por sigui pa Buenaventura dia 2 di Februari, manera bo lo desea." Maria na kende mi tabata du- na mi lombra a pone ariba e mesa e té na alcance di mi tata... E a keda na momento ei completamente iluminá pa e luz di e mesa: e tabata casi frie: ora e a ricibi e canica di té cu Estefana tabata pasé, e me- leun cu su man robez ari- ba lombra di e stoel cu mi tabata ocupa y e mester a- sinta ariba e sofa un ban- da mientras mi tata taba- taba sirvi e sucu. Mi tata a- duré e koppie y Maria a- lamta pa sirbi e té; pero su- man tabata tembla di tal manera, cu ora mi tata ta-

ata mira cu e té tabata drama e a mira Maria di- ciendo: --Basta, basta, mi joe. Mi tata tabata sabi e causa di e turbacion ei. Siguiendo Maria cu su mi- rada, mientras e tabata sa- li apuradamente pa e comed- or fijando su mes despues den mi mama, e a hasi e pregunta aki cu su lipnan no tabatin necesidad di pro- nunciá: --Bo a mira esaki? Nos tur a keda den silen- cio y rato despues mi a sali cu e pretexto di hiba na e lessenar e cosnan cu mi a trese pa schirbi e carta.

ata mira cu e té tabata drama e a mira Maria di- ciendo: --Basta, basta, mi joe. Mi tata tabata sabi e causa di e turbacion ei. Siguiendo Maria cu su mi- rada, mientras e tabata sa- li apuradamente pa e comed- or fijando su mes despues den mi mama, e a hasi e pregunta aki cu su lipnan no tabatin necesidad di pro- nunciá: --Bo a mira esaki? Nos tur a keda den silen- cio y rato despues mi a sali cu e pretexto di hiba na e lessenar e cosnan cu mi a trese pa schirbi e carta.

Capt. XXXIX

ata otro veces? Asina mes- por. Bo tata y ami tabata ter ta, no solamente pa- shá posible cu e resolve ha- sino pasobra bo ta esun cu si lo que por sirbibo ya di mester duna animo na Maria. mucho consuelo. Tabatin den su stem un dushí acento di reconven- cion, hermaná cu un gran ternura. E a sigui haciéndomi un re- lacion di tur e ventajanan e viaje ei lo proporcio- nami, sin ocultami e do- papia. Nan fisonomia, tur lorlan cu mi tabatin di pasa dos asina bonita, tabata de- nuncia un pena mas gran- di cu nan por a expresá; pero ei di mi ruman taba- ta mas bleek y su mirada- nan no tabatin e languidez brillante di su bunita wo- wonan cu a llorea. Emma na mesa, mi tabata ocupa e cabéz di e mesa. Nan dos tabata aki awe tardí y si e dwelnan mashá di no a yabo: nan ta saludabo mu- cho. Nos a pensa di bai miranan dia Domingo; nan a muestra asina tanto aten- cion durante e enfermedad di papa... --Nos lo bai dia Luna, cu ya lo mi ta aki-- mi a bisa. --Si bo a mira con triste nan a bira ora mi a cantan- nan di bo viaje pa Euro- pa. Maria a ocultá su cara fingiendo como e tabata bus- ca algo ariba e mesa cer- ca, pero ya mi a mira lom- bra e lágrimas cu e taba- ta trata di ocultá nos. Estefana a bin na e mo- mento ei pa bisé cu mi mama tabata llamé. Mi tabata dal vuelta den e comedior cu esperanza di papia cu Maria promé cu e retiré.

por. Bo tata y ami tabata ter ta, no solamente pa- shá posible cu e resolve ha- sino pasobra bo ta esun cu si lo que por sirbibo ya di mester duna animo na Maria. mucho consuelo. Tabatin den su stem un dushí acento di reconven- cion, hermaná cu un gran ternura. E a sigui haciéndomi un re- lacion di tur e ventajanan e viaje ei lo proporcio- nami, sin ocultami e do- papia. Nan fisonomia, tur lorlan cu mi tabatin di pasa dos asina bonita, tabata de- nuncia un pena mas gran- di cu nan por a expresá; pero ei di mi ruman taba- ta mas bleek y su mirada- nan no tabatin e languidez brillante di su bunita wo- wonan cu a llorea. Emma na mesa, mi tabata ocupa e cabéz di e mesa. Nan dos tabata aki awe tardí y si e dwelnan mashá di no a yabo: nan ta saludabo mu- cho. Nos a pensa di bai miranan dia Domingo; nan a muestra asina tanto aten- cion durante e enfermedad di papa... --Nos lo bai dia Luna, cu ya lo mi ta aki-- mi a bisa. --Si bo a mira con triste nan a bira ora mi a cantan- nan di bo viaje pa Euro- pa. Maria a ocultá su cara fingiendo como e tabata bus- ca algo ariba e mesa cer- ca, pero ya mi a mira lom- bra e lágrimas cu e taba- ta trata di ocultá nos. Estefana a bin na e mo- mento ei pa bisé cu mi mama tabata llamé. Mi tabata dal vuelta den e comedior cu esperanza di papia cu Maria promé cu e retiré.

por. Bo tata y ami tabata ter ta, no solamente pa- shá posible cu e resolve ha- sino pasobra bo ta esun cu si lo que por sirbibo ya di mester duna animo na Maria. mucho consuelo. Tabatin den su stem un dushí acento di reconven- cion, hermaná cu un gran ternura. E a sigui haciéndomi un re- lacion di tur e ventajanan e viaje ei lo proporcio- nami, sin ocultami e do- papia. Nan fisonomia, tur lorlan cu mi tabatin di pasa dos asina bonita, tabata de- nuncia un pena mas gran- di cu nan por a expresá; pero ei di mi ruman taba- ta mas bleek y su mirada- nan no tabatin e languidez brillante di su bunita wo- wonan cu a llorea. Emma na mesa, mi tabata ocupa e cabéz di e mesa. Nan dos tabata aki awe tardí y si e dwelnan mashá di no a yabo: nan ta saludabo mu- cho. Nos a pensa di bai miranan dia Domingo; nan a muestra asina tanto aten- cion durante e enfermedad di papa... --Nos lo bai dia Luna, cu ya lo mi ta aki-- mi a bisa. --Si bo a mira con triste nan a bira ora mi a cantan- nan di bo viaje pa Euro- pa. Maria a ocultá su cara fingiendo como e tabata bus- ca algo ariba e mesa cer- ca, pero ya mi a mira lom- bra e lágrimas cu e taba- ta trata di ocultá nos. Estefana a bin na e mo- mento ei pa bisé cu mi mama tabata llamé. Mi tabata dal vuelta den e comedior cu esperanza di papia cu Maria promé cu e retiré.

e ta sigui

Sociedad Mortuoria VIRGEN DEL VALLE Ta participa na miembran...

VINO St SEBASTIEN TONICO RECONSTITUYENTE SABOR EXQUISITO

Continuación de página 1. Col. 3 culo ei kiko Willy kier meen. Mi a llega di siña na school...

Why does salt by the absorption of heat by the melting ice. It is impossible for ice to melt without absorbing heat...

zusterschool. Om 7.45 n. m. present. Welke patrouille het publiek ontvangt...

ROOKEN Een verkennen rookt niet. Iedere jongen kan rooken; het is niet zoo verschrikkelijk moeilijk.

Is anthracite coal correct? The word anthracite is derived directly from the Greek anthrax...

begin zal je steun vinden verder te gaan. D. Continuación de página 1. Col. 2 ber di comercio general di Aruba.

SPORT "ARUBA" VOETBALBOND OFFICIELE MEDEDELINGEN. WEDSTRIJD UITSLAGEN VITESSE - A. J. S. 2 - 1 VALERIA -- TRAPPES 1 - 0

DE NEDERLANDSCHE PADVINDERS Vereeniging. Afdeeling Oranjestad Aruba N. W. I.

Hare Majesteit's Troonrede DEN HAAG. In haar troonrede dankt de Koningin voor de bewyzen van genegenheid en verkniochtheid gedurende de laatste maanden ontvangen.

GROUP NIEUWS Groep-nieuws van Maandag, 24 September tot en met Zondag, 30 September 1934. Groep-mededeeling.

Nog nooit begon een jongen met rooken, omdat hij het lekker vond, doch wel omdat hij bang was door andere jongens te worden uitgelachen...

Hollandia 5 4 0 1 8 - 3 8 Aruba Jr. 5 3 0 2 11 - 3 6 Valeria 4 2 0 1 8 - 10 4 Trappers 4 1 1 2 2 - 3 3 Republiek 3 0 1 2 1 - 9 1 Velocitas 1 0 0 1 0 - 1 0

E siman aki a bolbe jega un lote grandi y fresco di e afamado jugo di anasa, marca "DOLE" pidi sempre DOLE y no su imitacion.

VOETBAL HENKIE Het vroolijke tooneelstuk 30 September 1934 om 8.15 n. m. en verschillende andere extra nummers. Henkie!!! de voetbalmiak Henkie!!! die altijd aan voetballen denkt.